

¿Oíches?

¿Oíches?

guía de Compostela \
time-out in Compostela
Nº 1 - Abril \ *April* - 96

Editorial

¡Xa estamos aquí!

A civilización do ocio afúndese no seu propio baleiro. Das súas cinzas emerxe agora a civilización do noxo. Os poderosos medios de comunicación, que son os medios de comunicación dos poderosos, quixeron facernos crer que o mundo era coma unha gran feira con bombillas de cores, enormes altavoces facendo pumba-pumba, e con viño e empanada para todos, e maila posibilidade de atopar parella cachondona con ganas de marcha. Tres cousas esqueceron avisar. Unha, que a feira fora de pago, e que non todos ían poder pagar. Outra, que non había sitio para todos, e que para que uns entraran outros tiñan que quedar fóra. A terceira, e pode que a máis importante, é que a feira eche unha parvada, unha chea baleira, que o sufrimento que fai falla para entrar non ten pago na descarga que supón, e todo acaba sendo unha espiral de desesperación que leva á xente a querer liscar do mundo, e non pode. Entón chega o noxo, máis fogosamente representado polos cativos mangallóns que queiman papeleiras, conducen borrachos, reparten ostias e fan parvadas de tódolos xeitos, pero eche o mesmo noxo que nos come a todos, máis ou menos. Esquecimos a arte de vivir o mundo, o mundo de verdade, as pedras, o vento, a furia, o tedio, a perdición, os toxos, as campás da catedral, a herba, a dor, toda a verdade tal como é, sen disfrazala, non a verdade dos feirantes, a verdade nosa de cada un, o mundo que cadaquén ten dentro cheo de vida.

A civilización do noxo ten grandes posibilida-

des se damos controlado a rabia. O noxo perfecciona o espírito. A humillación fai o corazón forte. Esta guía sae de debaixo das pedras para dicir un par de cousas. Nós pensamos que se pode vivir sen feirantes. Os poderosos medios de comunicación, que son os medios de comunicación dos poderosos, enchéronse de feirantes, moitos deles oligarcas de sempre, fillos e netos de oligarcas de sempre. Nós saímos de debaixo das pedras porque cremos que hai cousas moi por dicir. Chegamos amodiño, porque non queremos precipitarnos, e temos unha chea de ideas que aínda non atoparon a súa forma definitiva, e para facer as cousas a medias, preferimos non publicalas. Para os próximos números temos previsto un plano de Santiago, unha sección de libros e outra de discos e máis... Ata entón.

¿Oíches?

Juan Bautista Andrade, 99, 4ª dra. 36005 Pontevedra. Tlf. (986) 872109.

Editora: Eva Paradela Rodríguez.

Director: Juan Carlos Martínez Fontana.

Publicidad: Francisco Pernas.

Portada: Anick Álvarez Kerloch.

Colaboradores:

Xan B. Quintela.

Ana Ibáñez.

Bartolomé Santiso.

Dorothea Vielleich.

Fotocomposición: 4 cromía, S.L.

Impresión: Artes Gráficas Litonor.

Tirada: 5.000 exemplares.

Exemplar gratuito, prohibida a súa reprodución e venda.



Índice \ Index

Calendario	5 - 7	Listings
Música		
...cún vaso na mán...		
Exposicións		
Teatro / Cine		
Convocatorias		
Música	8	Music
Cine	10	Cinema
Teatro	11	Theatre
Seccións		Regular Features
Cómame o Demo	12	
A Miñoca Eléctrica	14	
Tiruliru miña Gaita	16	
Amoriños Collera	18	
Tablón de Anuncios	20	Classifieds
Cursos/Talleres		
Clases particulares		
Compra-venda (segunda man)		
Guía de Compostela	21	A Guide of Compostela
Museos	32	Museums

música

Mércores 10 de Abril 21:00 h. Auditorio da Universidade. Ciclo de música de cámara: O madrigal en Europa, pola Camerata Barroca.

Xoves 11 de Abril 20:00 h. Centro Galego de Arte Contemporánea. Retrospectiva do século XX. Dúos. **Maurice Ravel**, *Sonata*; **Nikos Skalkottas**, *Dúo* (Estrea en España); **Salvatore Sciarrino**, *La Malinconia* (Estrea en España); **Luigi Nono**, *Hay que caminar soñando*. Taller instrumental do CGAC. Entrada libre

Xoves 11 de Abril 21:00 h. Auditorio de Galicia. **C. Prieto**, *Ensoñaciónes*; **P. Sarasate**, *Aires Bohemios e Zapateado* para violín e orquestra; **S. Barber**, *Adagio para cordas*, **F. J. Haydn**, Sinfonía en Si bemol Maior Hob. I:85 "A Raíña". Real Filharmonía de Galicia. Violín: Gabriel Croitoru. Dir. Odón Alonso. Prezo 2.000 pts.

Mércores 17 de Abril 21:00 h. Auditorio da Universidade. Ciclo de música de cámara: O violín barroco, polo dúo Przevalsky-Przevalskaya.

Xoves 18 de Abril 21:00 h. Auditorio de Galicia. **J. D. Zelenka**, *Capriccio nº 4* en La Maior; **G. P. Telemann**, *Tafelmusik I* Obertura-Suite; **J. P. Rameau**, Suite de *Zoroastro*. Orquestra Barroca de Friburgo. Dir. Gustav Leonhardt. Prezo 3.000 pts.

Mércores 24 de Abril 21:00 h. Auditorio da Universidade. Ciclo de música de cámara: O piano clásico, por José Luís G. Bernaldo de Quirós.

Venres 26 de Abril 21:00 h. Auditorio de Galicia. **F. Mendelssohn-Bartholdy**, *Sinfonía nº 12* en Sol menor para orquestra de corda, e *Concerto para violín e orquestra de cordas* en Re menor; **Vasks**, *Peza para*

orquestra de corda; **G. Peleciś**, *Nevertheless*. Deutsche Kammerphilharmonie Bremen. Piano, Vadim Sakharov. Director e solista, Guidon Kremer. Prezo 3.000 pts.

Martes 30 de Abril 21:00 h. Auditorio da Universidade. Ciclo música de cámara: O Lied. Manuela Soto, soprano, e Javier Parés, piano

...cún vaso na man...

Xoves 11 de Abril 22:00 h. Sala Factoría. Corcovado, o poeta maldito do bakalao-pop.

Xoves 11 de Abril 22:00 h. Sala Nasa. 3ª eliminatoria do Festival da canción *V Centenario*. Entrada libre.

Venres 12 de Abril 23:00 h. Sala Nasa. Flamenco. **José Soto** *Sorderita*. Sábado 13 de Abril 23:00 h. Sala Nasa. Arre produccions presenta A histeria de Lilí Braun.

Domingo 14 de Abril 11:00 h. Sala Nasa. Mercanasa

Mércores 17 de Abril 21:00 h. Sala Factoría. Snuff (U.K.) + Triptych (Alemania) + Rebelde Rojito (Galicia): Teloneros, The Green Day e Nofx, e triunfadores de Reading '95.

Xoves 18 de Abril 22:00 h. Sala Factoría. Australian Blonde: abandeirados da movida *indie*, rompen as limitacions da independencia musical e do inglés. O seu chup-chup é todo un himno.

Sábado 20 de Abril 23:00 h. Sala Nasa. **Sérgio Godinho** (Portugal)

Xoves 25 de Abril 22:00 h. Sala Nasa. Rock Parrulo presenta: Grupos gañadores do Revoltallo Rock de Valadares (Vigo).

Xoves 25 de Abril 22:00 h. Sala Factoría. Los Enemigos: posible-

mente o mellor grupo español, en opinión de moitos non chegaron ó gran público porque non quixeron.

Venres 26 de Abril 22:00h. Sala Nasa. Actuación do coro A Rá.

Sábado 27 de Abril 23:00 h. Sala Nasa. Ultranoite.

Luns 29 de Abril 22:00 h. Sala Factoría. The Zeros (U.S.A. - México): pioneiros do punk rock americano, o seu cantante *El Vez*, é considerado a reencarnación viva de *Elvis* en Chicano.

Martes 30 de Abril 22:00 h. Sala Factoría. Skatala: mestres no seu xénero non teñen igual no que se refire a tocar ritmos jamaicanos: Ska, oi...

Tódolos Luns ás 22:00 h. no Pub-Is Pro Nobis, *Canturreadas* de Ricardo Parada.

Tódolos Martes ás 21:30 h. no Pub-Is Pro Nobis. *As Noites das Meigas Lerchas*.

exposicións

Do 2 ó 30 de Abril. Galería Trinta. Rosa Rubio.

Do 11 de Abril ó 9 de Maio. Galería Minotauro. Tatiana Medal. Grabados.

Do 7 de Marzo ó 5 de Maio. Centro Galego de Arte Contemporánea. *La luz en la sombra*, Isaac Pérez Vicente.

Ata o 14 de Abril. Centro Galego de Arte Contemporánea, *Colección Permanente. Novas incorporacións.* Colección Fundación ARCO.

cine-teatro

Días 10-11 de Abril 22:00 h. Sala Galán. Cine ruso, dous directores. **Andrei Tarkovski**, *O espello*. **Sergei Paradjanov**, *A cor da granada*. Presentación, proxección en vídeo e coloquio-debate sobre as películas e os directores. Presentación / Coordinación:



UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

GALLAECIA
FVLGET

V CENTENARIO
DA UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA
[1495 - 1995]

CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPORÁNEA

COLECCIÓN PERMANENTE.

Novas incorporacións

febreiro / abril 96

ISAAC PÉREZ VICENTE

LA LUZ EN LA SOMBRA

marzo / maio 96

VITO ACCONCI

LIVING OFF THE MUSEUM

marzo / xuño 96

LAXEIRO

abril / xuño 96

Rúa Valle Inclán s/n

15704 Santiago de Compostela

Tel. (981) 546629

Fax. (981) 546605/25

Coa colaboración de
IBERIA



XUNTA DE GALICIA
CONSEIXA DE CULTURA

CGAC CENTRO GALEGO
DE ARTE
CONTEMPORÁNEA

Calendario Listings

Babken Abramian e Karina Airapetian.

Luns 15 de Abril 22:00 h.

Sala Nasa. 2º Ciclo de Teatro Universitario V Centenario da U.S.C.: Grupo de inglés, *A small affair*, de **Bob Larbey**. Entrada libre.

Martes 16 de Abril 22:00 h. Sala

Nasa. 2º Ciclo de Teatro Universitario V Centenario da U.S.C.: Grupo de francés, *Instantáneas* de **Jean Tardieu**. Entrada libre.

Mércores 17 de Abril 22:00 h.

Sala Nasa. 2º Ciclo de Teatro Universitario V Centenario da U.S.C.: Grupo de teatro da Universidade da Coruña, *Lucas de Bohemia*, de **Valle-Inclán**. Entrada libre.

Xoves 18 de Abril 22:00 h. Sala

Nasa. 2º Ciclo de Teatro Universitario V Centenario da U.S.C.: Grupo de teatro do Campus de Lugo, *Deire, a coitada*, de **Singe**. Entrada libre.

Xoves 18 de Abril 22:00 h. Sala

Galán. Teatro de operacións + 3º Aniversario *Sala Galán*. Este ano adicado á muller. Operan **M. Okó, Rut Masó, Ana Vallés, Cristina Sicilia** (Madrid, Vigo, Compostela, Vigo).

Venres 19 de Abril 19:30 h. Sala

Nasa. 2º Ciclo de Teatro Universitario V Centenario da U.S.C.: Monólogo, *Neno adulto, neno morto*, de **Claire Dowie** por Amancay Tapia. Entrada libre.

Venres 19 de Abril 22:00 h. Sala

Nasa. 2º Ciclo de Teatro Universitario V Centenario da U.S.C.: Grupo de teatro da Facultade de Xeografía e Historia, *Os cravos de prata*, de **Nicolás Bela**. Entrada libre.

Días 22 ó 26 de Abril 18:00 h. e 22:30 h. Cines Valle-Inclán Sala 1. Ciclo de cine *Europa, sempre Europa*. Prezo 200 pts. Abonos a 750 pts. (Ver programación na páxina 10).

Luns 22 de Abril 22:00 h.

Teatro Principal. 2º Ciclo de Teatro Uni-

versitario da U.S.C.: Grupo de teatro Captatio Benevolentiae, *La desaparición de Wendy*, de **Benet Jornet**. Entrada libre.

Martes 23 de Abril 21:00 h. Sala Nasa. Cine Club Nasa. Proxección de curtametraxes.

Martes 23 de Abril 22:00 h. Teatro Principal. 2º Ciclo de Teatro Universitario da U.S.C.: Grupo de teatro de inglés, *Out of sight...Out of murder* (A *Mystery Comedy*) de **F.Caarmichael**. Entrada libre.

Mércores 24 de Abril 22:00 h. Teatro Principal. 2º Ciclo de Teatro Universitario da U.S.C.: Grupo de teatro EIS, *Berna*, de **Lluís Cunillé**. Entrada libre.

Xoves 25 de Abril 21:00 h. Teatro Principal. 2º Ciclo de Teatro Universitario da U.S.C.: Aula de teatro da U.S.C.: *A velada espectral de Mr. Peabody*, de **Manuel Lourenzo**. Entrada libre.

Días 25,26,27 de Abril 22:00 h. Sala Galán. Matarile teatro. *Zeppelin Nº 7*, dirección: **Ana Vallés**. Coproducen: I.G.A.E.M. - Sala Galán.

Venres 26 de Abril 22:00 h. Teatro Principal. 2º Ciclo de Teatro Universitario da U.S.C.: Grupo de teatro de Maxisterio, *O neno de Belén*, de **Manuel Martín Mediero**. Entrada libre.

Sábado 27 de Abril 22:00 h. Teatro Principal. 2º Ciclo de Teatro Universitario da U.S.C.: Comité Pro-Autores Perseguidos, *La importancia de llamarse Ernesto*, de **Oscar Wilde**. Entrada libre.

Luns 29 de Abril 22:00 h. Sala Nasa. 2º Ciclo de Teatro Universitario da U.S.C.: Aula de Teatro do Campus de Pontevedra, Universidade de Vigo, *Andersen, ou o conto da súa vida*, de **H. C. Andersen**. Entrada libre.

Martes 30 de Abril 22:00 h. Sala Nasa. 2º Ciclo de Teatro Universitario da

U.S.C.: Grupo de teatro de Psicoloxía, *Tres por tres (ou comedia de balcón)*, de **Gabriel Penabade**. Entrada libre.

Convocatorias

Do 9 ó 12 de Abril. Curso de teatro *A posta en escea do teatro español do século XVII*, impartido por **Mayte Pascual Bonis**. Asistencia restrinxida a inscritos. Información, **Universidade de Santiago**. Tlf. 57 39 96.

Venres 12 de Abril. Conferencia *Cristales vivos* por **Pablo Espinet**. Facultade de Química.

Do 12 ó 14 de Abril. Congreso *Universidade e o seu futuro*. **Pazo de Congressos e Exposicións**.

Do 15 ó 17 de Abril. **I Encuentros pedagóxicos do Taller instrumental do CGAC.** Centro Galego de Arte Contemporánea. Seminario de análise e interpretación en torno ó ritmo e a proporción.

Do 15 ó 25 de Abril. Curso de Teatro, *Maquillaxe e Caracterización*, impartido por **Puri Pereira**. Asistencia restrinxida a inscritos. Información 573996.

Luns 22 de Abril 17:00 h. Conferencia *Antenas a bordo de Satélites*, por **Carlos E. Montesano Benito**. Facultade de Física.

Mércores 24 de Abril 20:00 h. Foro *O mito de Eva: Bioloxía molecular e humidade*, por **Francisco Ayala**. Salón de Actos da **Facultade de Medicina**.

Xoves 25 de Abril 11:30 h. 2º Ciclo de Teatro Universitario V Centenario da U.S.C.: Conferencia de **García Barrientos**. Sala de Graos da **Facultade de Filoloxía**.

Venres 26 de Abril. Conferencia *Os metais en medicina*. Compostos en platino como fármacos antitumorales, por **Virtudes Moreno**. Facultade de Química.

Hay que caminar soñando

Xoves 11 de Abril 20:00 h.
Centro Galego de Arte Contemporánea

Retrospectiva do século XX - Dúos

I

Maurice Ravel *Sonata* (1920)

Nikos Skalkotas *Dúo** (1938)

Salvatore Sciarrino *La malinconia** (1981)

II

Luigi Nono *Hay que caminar soñando* (1989)

Taller instrumental do CGAC (Ben Kreith, violín, David Quiggle, violín e viola)

No pasado mes de Febreiro veu tocar no CGAC Pierre-Ives Artaud, o máis prestixioso frautista no mundo dos centrados na música contemporánea. Á saída do concerto e das clases maxistras que tamén deu Artaud, vendíanse no CGAC algúns discos recentes que trouxera

o mestre. Eran dous: un monográfico Debussy e outro adicado a un compositor que eu non oín na miña vida (e coñezo bastantes) e que aínda máis difícil podía coñecer a xente. Pois o maravilloso foi que se venderon tódolos discos do francés descoñecido, e case ningún de Debussy. Home, pois ben está que á xente lle preste o contemporáneo, pero non vaian a pensar que a música inventámola agora, o que tamén é verdade, inda que tamén é certo que outros inventárona antes, entre eles Debussy, e mesmo Ravel ou Skalkotas, que son un antecedente de moitas cousas, e o CGAC fai moi ben programando obras antigas que axuden a coñecer a orixe das cousas que se fan agora, e a comprender que a modernidade sempre foi moderna.

No mes de Marzo tivemos a ocasión de escoitar xa unha peza de Salvatore Sciarrino, na miña opinión, unha obra perfectísima e lostregantemente moderna. Falo de *Lo spazio inverso*, de 1981. A peza que nos ocupa,

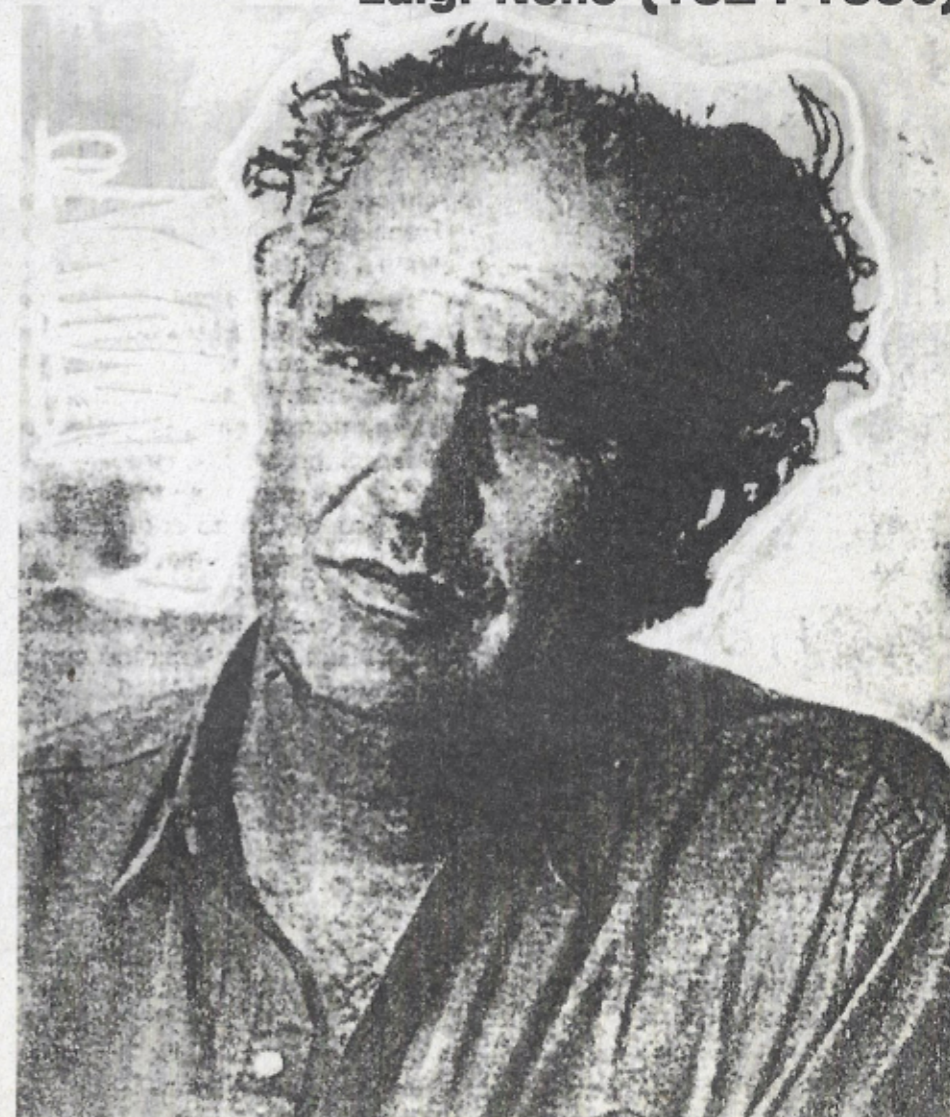
La malinconia, está datada na partitura en *Citerna, la notte del 9 Sett. '80*. Trátase novamente dunha obra delicada que parte do son mesmo do instrumento, da realidade do son como ser físico, parte do instrumento musical como obxecto máxico que ten unha determinada construción fruto de centos de anos de artesanía experimental, parte, en definitiva, da emisión do son nese instrumento como rito sacro que dialoga coas forzas da natureza. Dito doutro xeito, Sciarrino non *soña* o mundo, como diría Nono, senón que o vive e fala con el. Tamén é certo, pola contra, que Sciarrino coincide dabondo coa concepción do tempo en Nono, da que falaremos agora.

Nun claustro da xudería de Toledo atopou Nono unha inscrición que cadraba co seu pensamento coma se aquel xudeo falase con el traspasando o tempo. *No hay caminos, hay que caminar*. Destas palabras ten quitado Nono varios títulos que, sen ser exactamente un ciclo, teñen unha unidade de concepción, máis espiritual que musical, porque esta música xa non é exactamente música; é outra cousa. A musicoloxía non sabe qué facer con estas obras. O concepto de perfección, tal como o coñecemos, esnaquízase nas mans de Nono. O tempo, de sempre, ten sido coma unha liña máis ou menos ondulada, e a forma, en música, ten sido a concepción da lóxica nesa liña, das ondas da liña e da liña mesma. En Nono xa non pode haber unha liña do tempo, senón un espazo baleiro, un baleiro de silencio quebrado e multidimensional. Fios de son viaxan por el sen manchalo, fios de son puro, sen estrutura. Cada son ten a súa vida propia, crúzase con outros nas viaxes, espéllanse uns noutros,

e neses reflexos está latexando o corazón dun home, o seu alento vivo síntese no baldío do tempo.

Juan Carlos Martínez Fontana

Luigi Nono (1924-1990)



Cine

Non volveredes a velas

Nestes últimos anos, pode que o cine sexa o máis perxudicado polos avatares económicos e macropolíticos. Cando había un bloque socialista no mundo, non sabíamos moi ben qué diaños pasaba realmente no outro lado do planeta, e cando viamos cine de alí eran cousas coma Eisenstein ou Tarkovsky. Era inevitable pensar que no bloque soviético había unha especie de paraíso cultural, e isto era un gran contrapeso fronte a Hollywood, co agravante de que máis da metade dos grandes directores europeos eran de ideoloxía marxista. Pero dende que a Unión Soviética perdeu a Guerra Fría, os ianquis non atopan resistencia a súa prepotencia cultural, e isto, no campo do cine, vén sendo devastador. Un universitario medio de hoxe non oíu na súa vida nomes coma Tarkovsky ou Paradjanov.

Neste mundo traidor ten que haber de todo, mesmo defensores do cine ianqui, que tampouco é calquera parvada, inda que a súa infraestrutura, conservadora e pragmática, pensada para xuntar cartos, non consinta grandes niveis no pensamento das cousas. Paréceme bárbaro que haxa a quen lle presten as pelis de indios e o que sexa, pero non me parece axeitado que teñan un poder tan descomunal en todas partes, as televisións, as distribuidoras, a prensa, etc. O cine comercial vai estupendo para cando chegas canso a casa, ou queres olvidarte de todo nun cine, pero non é xusto que non nos deixen ver outra cousa. Iso é autoritarismo cultural, e deberíamos enfadarnos moito.

Isto por diante, penso que non fai falta dicir o ben que me parecen estas iniciativas, e lamento non ter máis espazo para falar de cada cousa. Só engadir que se alguén ten preguiza cando poñan estas películas, que faga un esforzo, porque poden pasar moitos anos ata que volva a ter ocasión de atopalas de novo. Tamén, que non vai a ver o de sempre, e que as cousas feitas de corazón, coma estas, precisan ser vistas cos ollos ben abertos e sen pensar: querer *entender* é o xeito máis eficaz para non enterarse de nada.

Días 10-11 de Abril 22:00 h.

Sala Galán. Cine ruso, dous directores. **Andrei Tarkovski**, *O espello*. **Sergei Paradjanov**, *A cor da granada*. Presentación, proxección en vídeo e coloquio-debate sobre as películas e os directores. Presentación / Coordinación: Babken Abramian e Karina Airapetian.

Ciclo Europa, sempre Europa. Universidade de Santiago.

Día 22 de Abril

El Verdugo (**L. García Berlanga**, 1963) V.O. español

Día 23 de Abril

Sommarnattens Leende (*Sorrisos dunha noite de verán*. **I. Bergman**, 1955) V.O. St. español.

Día 24 de Abril

Rocco e i suoi fratelli (*Rocco e os seus irmáns*. **L. Visconti**, 1960) V.O. St. español

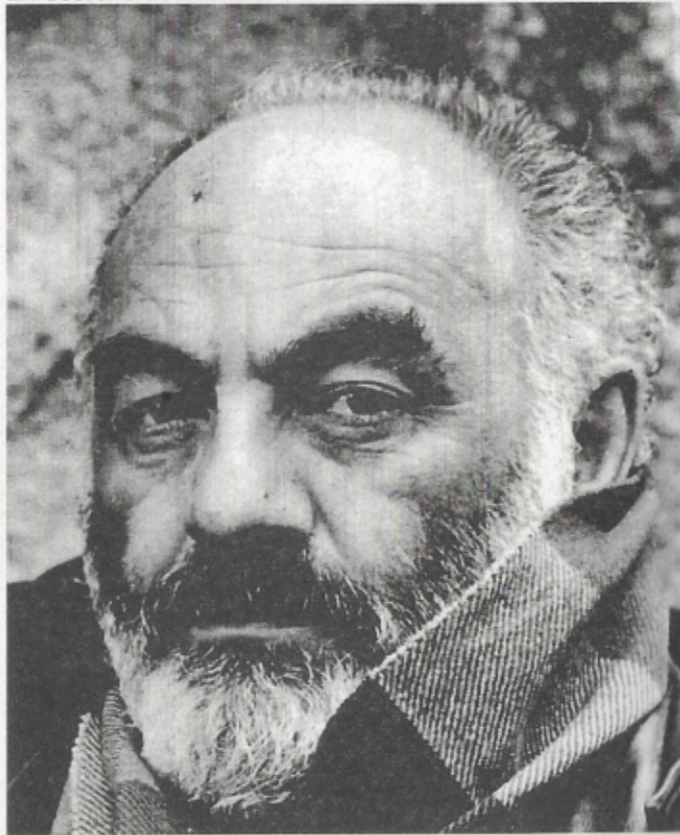
Día 25 de Abril

Der Amerikanische Freund (*O amigo americano*. **W. Wenders**, 1976) V.O. St. español

Día 26 de Abril

Mon oncle (*O meu tío*. **J. Tati**, 1958) V.O. St. español

En sesións de 18:00 h. e 22:30 h Sala 1 Cines Valle-Inclán



Serguei Paradjanov nunha foto de Zaven Sarkissian

Teatro



Foto María Esteirán

Esta foto pertence á obra de Matarile Teatro **Zeppelin nº 7**. Verémola en Compostela na Sala Galán os días 25, 26 e 27 de Abril. Pasará tamén por Madrid, Viana do Castelo (Portugal) e Utrech (Holanda). Con fragmentos da novela *Os ollos azuis pelo negro*, de **Marguerite Duras**. O desexo de voar coma constante no home de acadar algo que non se coñece, de elevarse, de soñar. O desexo de voar, tan forte que vai "máis alá das propias forzas, máis alá da vida". Coproducen I.G.A.E.M.-Sala Galán. Dirección, **Ana Vallés**.

Teatro de operacións. Día 18 ás 22:00 h. A Sala Galán celebrará o seu 3º aniversario cunha edición especial do teatro de operacións. Este ano o encontro entre creadores e público, estará adicado á muller. Teatro de operacións xurde coma iniciativa da Sala Galán para empregar o seu espazo coma ferramenta para colaboracións entre artistas plásticos, escenógrafos, músicos, actores, videocreadores, escritores etc. Arte efímero, suceso, acontecemento carente de valor comercial.



Tras de Salomé, 3
Aberto desde as tres da tarde

Cómame o Demo

Pascualina Virulillas



Era unha casa no medio do monte. Pascualina era unha pequena delgadiña que parecía que podía levala o vento. Coma non tiña con quen, sempre xogaba soa, cunhas tixeiriñas de costura, uns papeis e catro farrapos, e tiña moito costume de asubiar. A casa non era grande, pero Pascualina tiña un cuarto para ela, porque non tiña irmáns. Era o cuarto vello, e metía un pouco de medo, porque nas paredes de pedra e no teito había bichos e ratos, e moitas tablas do chan estaban soltas ou podres, pero ela non tiña medo. Tiña un transistor. Un día, cando caía o Sol, atopou na radio por casualidade unha musiquiña que non soaba coma as outras, tan duras e feas, senón que era docísima e non tiña pedras nin cousas duras. Pascualina podía deixarse voar naquel perfume sonoro, e naquel intre, coma se a tarde se houbera perfumado daquela música, pola ventaniña do cuarto vello entrou unha luz vermella espesa e fina. Dendaquela tarde, tódolos días facía o mesmo na posta do Sol.

Unha noite asubiaba algo como querendo soar aquela maxia. Súa mai deulle un cachete e díxolle: "Non asubies pola noite, que fas bailar á Virxe". Pascualina quedou sor-

prendida, e respondeu: «Mellor se baila, así estará máis leda» ó que seu pai respondeu cun ostión que case a tira de cu: «Cando a túa mai di unha cousa, ti calas». Pascualina marchou moi enfadada para o seu cuarto. A verdade é que a noite estaba a chamala pola fiestra, e pola fiestra saíu Pascualina ó monte. Era unha noite de lúa chea e non facía nada de frío, daban ganas de camiñar e asubiar forte. Camiñando e asubiando monte arriba sentiu de lonxe un oubeo. Era coma se tódalas cuitas e saudades do mundo xemeran naquel son longo, calmo, feito de dor pura. Aquel oubeo respondeu outro lonxán, e outro, e outro. Pascualina comezou a inquedarse e calou o asubío. Cando quixo pensalo duas veces viuse arredada por sete lobos oubantes. Abriuse o chan diante dela e do corazón da Terra foi asomando a máis espantosa testa que nunca se vira. Primeiro uns cornos de castrón máis grandes que un castrón enteiro, e a fronte grande coma o peito do seu pai. Entón xurdiron os ollos, máis bravos ca un trono quedo e tremante resoando nas montañas, e que miraban a Pascualina coma se foran facela estoupar. Amodiño foi véndose o xélido sorriso de orella a orella que amosaba os



brancos dentes do Demo. O mesmísimo Demo erguíase diante dela, máis alto cás árbores, e co carallo máis gordo que unha bombona de butano. Daquela, o carallo do Demo escomenzou a alongarse e ter uns ollos e un sorriso coma na cabeza, achegouse diante do nariz de Pascualina e díxolle: «¿Queres vir conmigo a facer bailala Virxe?» e Pascualina, que estaba afeita a tratar con toda clase de bichos noxentos dille: «¿Tí tes cóxegas?» e mentres o di tira do peto as tixeiriñas de costura, engancha o carallo polo pelexo e ponse a cortar e pinchar coma unha maquiníña. A pirola que lisca a encollerse e o Demo que se agacha e berra coma un terremoto: «¿¡Toleache!?».

-»¡Virxe do Carmo!»- di Pascualina, e por enriba dos oubidos dos lobos e dos berros do Demo síntese agora aquel

perfume sonoro sen pedras nin cousas duras que ben coñecía, e a noite vestiuse de luz vermella e todo o ceo era unha chea de máis gaiteros que cando Fraga, e daquelas harmonías xurdíu no alto a súa Virxe do Carmo abalando o cu amorosísimamente co son daquela dozura sen pedras nin cousas duras.

-»Asubia Demo, que quero ver cómo me fas bailar.» E descendeu a pousarse nos cornos do Demo. O Demo afundiuse na terra, os lobos perdéronse na negrura e Pascualina, moi contenta, volveu asubiando e botando brincos cara a casa. E cando máis parecía que o asubío asemellábase á música sen pedras nin cousas duras, máis recordaba ós oubidos dos lobos.

Xan B. Quintela

A miñoca eléctrica

As primeiras ostias, o alborexar da miñoca eléctrica

*paróse el Tiempo a ver, con vista airada,
la suma eternidad tan mal parada.
(Quevedo)*

Maricarmen era unha miñoca de cor laranxa escuro, avermellado, e tiña un noivo dende facía dez anos, un miñoco gordo e negro. Aquelo non petaba nin pa dios. Era como cando non te das levantado da cama, fóra vai un viruxe de carallo e fáiseche tardísimo, pero estás tan aparvado que non te podes mover. Así vivía a miñoca, e así andaba co seu noivo. Chegáballe a hora de moitas cousas, pero non se daba levantado. Non é que as miñocas sexan seres moi espabilados de seu, pero aquilo era moito, carallo, demasiado.

O noivo parecía Juliette Binoche, a de «Azul», sempre con misterios e parvadas, como dicindo: «*A miña vida é tan complexa, o meu pasado tan témero, todo foi tan abraiante, lostregante, apirolante que vosoutros, seres mortais e vulgares, non tedes nin puta idea*» e a pobre miñoca, que non tiña malicia, papabao sen protestar, e pensaba que era unha pobriña Maricarmen de aldea sen máis mundo que catro leiras polas que andaba tan pancha sen quentarse máis a cabeza.

Aquel miñoco pailán, en parte por darse importancia, andaba con trapi-cheos coa droga. Pola mesma razón tocaba a guitarra. E molaba quinindiola. Había un jicho de Muxía que lle pasaba custo. Daquela, a Guardia civil engan-chara un envío no mar, e o jicho de Muxía liscou da praia onde esperaba polas planeadoras cando viu que non daban chegado, pero non deu o envío por perdido, senón que lle pasou ó miñoco



O verdadeiro Santo Narciso posando xunto da súa representación en pedra no Campo da Angustia.



tódolos sucedáneos e merdas que lle petou. O miñoco vendeunos sen enterarse. Ó ratiño, estaba a pasear con Maricarmen e aparécenlle cinco ionquis a mallalo a ostias. Naquel follón, ostia que vai, ostia que ven, Maricarmen saíu despedida contra un cable da luz dos gordos. 30.000 voltios. A sacudida houbera matado un cabalo.

Calquera que teña pasado por algo parecido, calquer accidente, sabe como o tempo cambia de dimensión cando alguén voa sen control. Sínteste coma un cacho de carne crúa sen forza e traspasas a dimensión do tempo coma se te afundiras nel, coma que se dobra por dentro e viaxamos polos seus minuciosos currunchos. Así foi cando un ostión fixo voar a Maricarmen, e voaba, e voaba e parecía que non ía caer nunca, pero caeu nos cables, e sentía cada vibración da sacudida coma unha infinitude do tempo.

Santo Narciso andaba por alí. Santo Narciso é un santo barbón e bandulleiro que fuma ducados. Cando viu a Maricarmen naquel furioso baile, dixo tranquilísimamente: "*Iso que fas, ¿ten gracia?*" ó que respondeu a miñoca: "*¿Valeime, Santo Narciso, que non ten gracia ningunha?*". Maricarmen fritíndose, e Santo Narciso que saca un ducados: "*¿Tes lume, Maricarmen?*" e Maricarmen cos seus 30.000 voltios "*¡¡Mecajondiola que me frito!!*" - "*Non digas palabrotas, Maricarmen, que che quedan moi mal nunha señorita coma ti. ¿Non te das conta do que pasa? Eu sonche Santo Narciso, coma ti ben sabes. Se non estivera eu eiquí, estarías ben churruscadiña nun intre, bota unha ollada á liorta, e verás o engorde que se move todo, porque se estás comigo podes move-lo tempo como che pete, e facelo que che pete no tempo que che pete.*" E seguiu falando Santo Narciso. Na historia da mística, nunca se dera unha revelación tan fonda. Se alguén contase cada unha das areas do mar, non poderían ser tantas coma as cuosas que a miñoca entendeu nese intre, pero non foi polo que dixerá Santo Narciso, senón porque a puxo tan eléctrica coa súa parsimonia que converteuse na...**¡¡¡MIÑOCA ELÉTRICA!!!**, e liscou dos cables e deulle dúas ostias ó santo.

Aqueles macarras estábanlle dando unhas boas ó pailán do miñoco, e de súpeto viron unha luz coma un raio que viña escopetado dende os cables. O seguinte que viran foi que estaban todos patas enriba cos fuciños quentes. Entón Maricarmen díxolle ó miñoco: "*E ti, baboso..*"-

-"*¿Oíches, Maricarmen.?*" -interrumpiuna Santo Narciso co ducados na man - "*Daquela, ¿tes lume, ho?. Mira que temos moito que facer*"- e quedou moi sería, e marchou, marchou groriosa, a raíña do tempo, na busca de novos males que estoupar. Alá vai Maricarmen, a miñoca eléctrica.

Ana Ibañez

Tiruliru miña gaita

Escomenzo este ciclo de artigos encomendando o meu traballo á memoria de quen fora a miña inspiración, o meu mestre e maila luz que sinalou a miña saída das sombras da ignorancia. Estou falando, coma todos supoñedes, do profesor Nembargantes de Pontevedra. O seu material, recopilado por toda Galicia, e mais aínda noutras partes do mundo, percorre máis de corenta anos de traballo de campo. A peculiaridade

dos materiais e dos análises do profesor e a súa espiritualidade profundísima, centrada no complexo camiño da obscenidade coma vía de perfección. Non foi o primeiro nesta vía, pero ninguén diante del traballou nestes currunchos do saber popular. O meu traballo nestes artigos consistirá en, apenas, uns comentarios ós finos análises do mestre. Déixovos con el.

Non me fo-das no cami- ño. Non me fo-das no ca- mi- ño que non son u-nha ca- de- la
Pe- tas cos co-llós no chan pe-tas cos collós no chan petas cos collós no chan enchesma co-na de
te- rra. Aí la ra la la. Aí la ra la la. Escomencémola pandei- ra- da escomencemos a baile-xar

O carallo xa morreu (bis)
e están os collós de luto.
abre as pernas María (bis)(bis)
que hai que enterrar ó difunto.
Ai laralala ...(etc.)

Onde seguen os comentarios verso a verso
comenzando polo que di:

"Non me fodas no camiño"

Non me fodas pódese entender no dobre sentido de fastidiar e de copular. Coa información disponible neste verso (¿ terei que lembrar que cando oímos este primeiro verso aínda non coñecemos o seguinte?) non podemos saber a cal dos dous foderes se refire, coma identificando ámbolos dous nun só foder, o ben e o mal unidos nunha soa figura. Entón engade "no camiño". ¿Qué camiño é?. Evidentemente non é "un" camiño; é "o" camiño, tanto se fala do camiño da feira (xa o di o adagio popular: "A oscuras fanse as fuguras".) coma se fala de calquer outro camiño, sempre fala do camiño da perfección.

"que non son unha cadela"

Xa din as escrituras que quen se rebaixe será enxsal-

zado. É coma se dixera: "Eu fun unha cadela noxenta, pero ti fodichesme, e agora son enxalzada".

"petas cos collós no chán"

Sol e Lúa, masculino e feminino, alfa e omega, resúmense nos órganos xenitais do home. O pene, coa súa forma fálica, é o masculino, o Sol, a unidade divina das cousas, o centro do mundo. Os testículos, nembargantes, teñen a forma da lúa e son dous, e por tanto, a multiplicidade, a procreación, a feminidade. Os testículos golpexan no solo coma chamando á terra, a nosa nai; a feminidade do home chamando á feminidade do cosmos.

"énchesme a cona de terra."

A vaxina coma inmensidade que pode conter a terra enteira. A feminidade cósmica á que apelaban os testículos responde á chamada da feminidade masculina que petaba no chan colmando a vaxina de terra, cubrindo á feminidade feminina de feminidade cósmica.

"O carallo xa morreu"

Eiquí entra na escena a masculinidade, o Sol, a unidade á que converxen as cousas. ¿E como entra? Morrendo. A morte é sen dúbida o tránsito a outra dimensión.

" e están os collós de luto."

A feminidade masculina, os testículos, chora a morte do pene, unha morte simbólica que sen dúbida conleva o característico "rigor mortis", rigor que converte a un miserento pindirico nun pene erguido, forte, orgulloso.

"Abre as pernas, María,"

Para o tránsito a outra dimensión do pene, fai falta unha porta, que, coma todo o mundo sabe, é a vaxina, a feminidade feminina, entre as pernas dunha muller que se chama María, nome mitolóxico que implica unha pureza perfecta.

"que hai que enterrar ó defunto."

O enterro coma penetración sexual da terra, o orgasmo coma porta a outra dimensión. Eu coído que non fai falta dicir máis. Só quero apuntar un precedente místico. Está no "Edicto de los alumbrados de Toledo", con data nesta cidade a 23 de Setembro de 1525 polos inquisidores, coa intención de codificalas creencias desta secta. A proposición 44º di: "Que las tentaciones y malos pensamientos no se abian de desechar sino abraçarlos e tomarlos (...) que dios los quitaria y cuando quisiese." Aínda máis saborosa, a 25º, di: "Que los cassados estando en el acto del matrimonio estaban mas unidos a dios que si estuviesen en oración".

Ata eiquí o escrito do mestre. Eu quero engadir unha curiosa versión atopada na provincia de Cuenca, á que lle falta, sen dúbida, a sutileza da lingua galega.

No me jodas en el sue- lo como si fuerau-na pe-rra que con e-sos cojo- na- zos m'e-chas
en el co-ño tie- rra alajotajo-ta quebailanlos pe-rrros levantanla pa-ta selesvenlos güevos



Estes son os míticos collós que petaban no chan enchendo a cona de terra, segundo unha representación popular na carballeira de Santa Susana.

Amorinos collera

Don Francisco perdido no monte

...y déjame muriendo
un no sé qué que quedan balbuciendo...
(Juan de la Cruz)

Francisco era labrego e analfabeto, fillo e neto de labregos analfabetos. Había tres músicos cegos ós que Francisquiño facía recados e traballos, e eles aprendíanlle o que o cativo fora capaz. Acabou sendo un guitarrista xeitosiño. Casou, tivo un neno máis guapo ca un Sol. Coma non había traballo, embarcou nun pesqueiro, conque a guerra civil colleuno en Terranova, e marchou nas Brigadas Internacionais. A muller e mailo neno quedaron cun irmán del, pero cando volveu Francisco non había nin neno, nin muller, nin irmán, nin casa. Un obús leváraos a todos. Francisco foi "depurado" e pasou tres anos no cárcere, que era un almacén enorme onde penaban centos de homes, case tódolos do pobo. Cando quedou libre, tódolos días ó

mencer ía pola praza buscando traballo. Pasou fame, pasou frío, alzou a casa de novo, sete anos pedra a pedra, e polas noites visitaba ós seus mestres cegos. Tocaban un cacho, botaban uns grolos, e seguían tocando. Francisco sempre lles dicía que quería facer coa guitarra o ruído dunha mecedora e mailo choro dun neno.

Unha tarde vai onde os mestres cegos cos ollos lostregantes, e di que xa está feito. Senta, temple o instrumento, respira fondo coma si fora a saltar por unha barranca e fai uns ruidiños coa guitarra. Os cegos estaban esperando que comezase a tocar. Don Francisco mirounos abraiado, longamente. Seu corazón roto había roto o seu xuício. Don Francisco saltou a barranca, o seu espírito esta-

ba no outro lado, máis o seu corpo quedou neste, cheo de dor e toliño perdido. Qué vértigo non vería naquel son que lle tremaba nas entranas.

Un compañeiro da guerra fíxose cargo del. Era de Conxo, era carpinteiro e chamábase Federico. Eiquí comeza o máis bravo viaxe. Corenta anos viviu Don Francisco na casa de Federico, que tiña muller e catro fillas. Corenta anos riran del os nenos na rúa. Corenta anos Don Francisco choraba coma borracho, facíase pis e olvidábase do seu nome. - "¿Cómo se chama vostede, Don Francisco?" - e quedaba pensativo, sobrecollido mirando ó baleiro. Nunca naqueles corenta anos consentiu Federico que ninguén lle axudara a coidar a Don Francisco. Corenta

anos deulle a comida a culleradas, corenta anos limpoulle as babas, a ruopa, todo, coma se fora un fillo.

Por Conxo pasou un alemán ó que lle falaran de Don Francisco. Co tempo, xente de fora foi pasando por alí. Moitos eran músicos e viñan de lonxe. Pedíanlle a Don Francisco que fixera coa guitarra a mecedora e mailo choro do neno, e todos xuraban mante-lo segredo, porque dicían que aquilo podía facer tolear á xente que non pasara certa preparación, que eles facían alí nun pazo que tiñan na fraga de Monfero. Un día Don Francisco foi dar unha volta e nunca volveu. Non quedou rastro del. O que máis lembro e que sempre tiña os ollos coma berrando auxilio.

Bartolomé Santiso

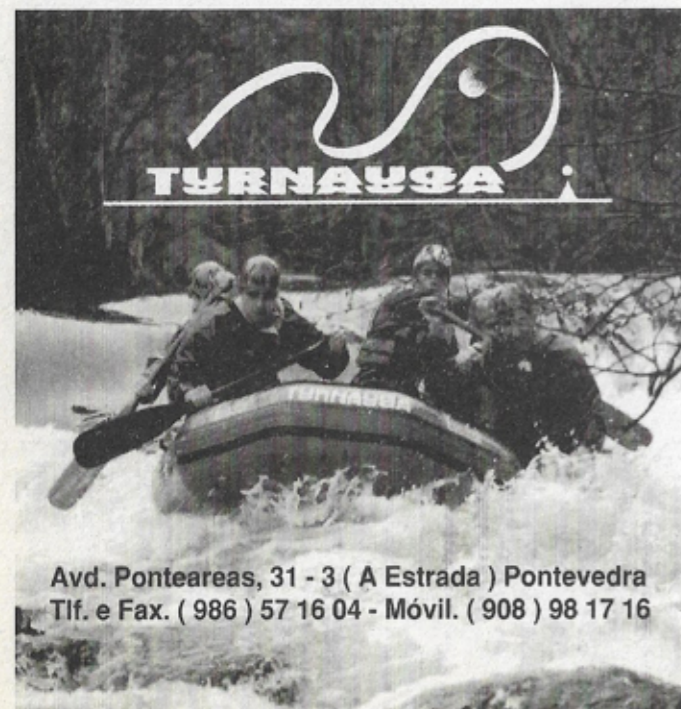
Tablón de anuncios

Cursos-talleres

Berenguela. Taller de música e artes plásticas. Praza de Feixóo nº1, 1º. Tlf. 573580

Clases de iniciación á pintura. Taller de manualidades. Rúa da Conga, 8. Tlf. 583407

Druida. Cursos de Astroloxía, Quiromancia e Tarot. Seminarios de Maxia galega e tradición celta. Tlfs. 562856 / 582259 / 581632.



Avd. Pontareas, 31 - 3 (A Estrada) Pontevedra
Tlf. e Fax. (986) 57 16 04 - Móvil. (908) 98 17 16

Gato Negro Arte. Clases de pintura. Enmarcación. Atalaya 2, baixo. Tlf. 575468

Clases particulares

Licenciada en Belas Artes imparte clases de debuxo técnico, debuxo artístico e pintura. Tlf. 591288

Francés. Licenciada con amplia experiencia. Tlf. 577571

Clases particulares individualizadas. Imparte Lda. Hispánicas. Tódolos niveis. Tlf. 531319

Compra-Venda

Compro-vendo: Libros, discos, CD's, postais, bibliotecas, coleccións... Librería Follas Vellas. La Rosa, 30. Tlf. 598353

Anúnciate no noso tablón. Podes poñer o que queiras (intercambios, mensaxes, pisos para compartir, etc.) Chámanos ó (986) 872109

Guía de Compostela

Pola mañán, o almorzo.

Onde tomar algo.

Máis tarde.

...e algo para picar...

De mesa e mantel

Hamburgueserías / pizzerías

Se téis coche.

O café e o palique

Pubs

De compras.

Servicios.

Breakfast

To have a drink

Later

... and light snacks ...

Restaurants

Fast food

If you have a car

Coffee and chatter

Pubs

Shopping

Services

ENSINAMOS A CONDUCIR
!!! SEGURO!!!

autoescuela

BALEIRO

telf. e fax. 522440 MILLADOIRO

T

TERRON

Milladoiro, 83
Telf. 53.05.01
Fax 53.05.04
SANTIAGO

m o b i l i a r i o

d e c o r a c i ó n

L i s t a d e b o d a s

Pola mañán, o almuerzo... \ Breakfast



Zona Vella \ The Old Town

Café Airas Nunes. Rúa do Vilar, 17. Tlf. 582516
Especialidade en repostería *Specilties incl. home
caseira. pastrymaking.*

Café Bar Suso. Hostal. Rúa do Vilar, 65. Tlf. 586611.

Bello. San Francisco, 38. Tlf. 570940.

Candilexas. Praza de Mazarelos, 11. Tlf. 586008.

Frankfurt. Mazarelos, 9. Tlf. 586520.

Gaiola. Bautizados, 1. Tlf. 585991.

Itatti. Tránsito dos Gramáticos, 1. Tlf. 560111.

La Gárgola. Rúa Nova, 17 baixo. Tlf. 577758.

Paradiso. Rúa do Vilar, 29. Tlf. 583394.

Zingara. Cardenal Payá, 16. Tlf. 589045.

Zurich. Rúa do Vilar, 47. Tlf. 582803.

Ensanche

Alba. Fernando III el santo, 3. Tlf. 596694.

Argentina-78. Santiago León de Caracas, 10. Tlf. 597798.

Atalaya. Avda. Rosalía de Castro, 53. Tlf. 594692.

Capri. Avda. Vilagarcía, 2. Tlf. 531805.

Copacabana. General Pardiñas, 6. Tlf. 585956.

Drac-store. Hórreo, 19. Tlf. 586081.

El borriquito. Rúa Nova de Abaixo, 14. Tlf. 591036.

El Campus. Rosalía de Castro, 87. Tlf. 591028.

Exágono. Alfredo Brañas, 6. Tlf. 599512.

Hekla. Santiago de Chile, 26. Tlf. 590516.

King York. República do Salvador, 8. Tlf. 565961.

Krystal. Praza Roxa, 4. Tlf. 598209.

Lembranza. Montero Ríos, 39. Tlf. 593636.

Libeliña. Fray Rosendo Salvado, 18. Tlf. 593304.

Casa da Carbonada. Fernando III el Santo, 37. Tlf. 598014.

Lorenzo. Fray Rosendo Salvado, 6. Tlf. 595372.

Marfos. San Pedro de Mezonzo, 28. Tlf. 593983.

Milay. Praza Roxa, 1. Tlf. 596683.

Montoto. Alférez Provisional, 1. Tlf. 599177.

Niza. Montero Ríos, 29. Tlf. 596094.

Basquiños

Basquiños. Basquiños, 71. Tlf. 566734.

Porlamar. Pastoriza, 9. Tlf. 575006.

San Caetano. Pastoriza, 15. Tlf. 581259.

Galeras

Azalea. Galeras, 17. Tlf. 563456.

Santa Isabel. Galeras, s./n. Tlf. 575964.

Fontiñas / Área Central

Gasthof. Área Central-Fontiñas. Tlf. 560408.

Pelamios

Nariño. Pelamios, 14. Tlf. 586961.

Onde tomar algo \ To have a drink

Zona Vella \ The Old Town

As Lareiras. San Francisco, 2. Tlf. 583709.

A' Gamela. Oliveira, 5. Tlf. 587025.

Candinga. Astrónomo Aller Ulloa, 8. Tlf. 582479.

Casablanca. Casas Reais, 40. Tlf. 584240.

Cervantes. Acibecheira, 13. Tlf. 584228.

Fonseca. Plazuela de Fonseca, 2. Tlf. 583704.

La Cepa. Algalia de Arriba, 7. Tlf. 583792.

La Flor. Casas Reais, 25. Tlf. 581543.

Las Vegas. Rodrigo de Padrón, 9.

Manolo. Hospitaliño, 12. Tlf. 581807.

Montevideo. Castrón D'ouro, 10. Tlf. 580004.

Portobelo. Praza de Mazarelos, 8.

Tambre. Acibecheira, 14. Tlf. 582424.

Universal. Praza da Universidade, 5. Tlf. 585466.

Ensanche

Bolera Egasa. Senra, 19. 582993.

Bolívar. República Arxentina, 1. Tlf. 566090.

Bristol. República do Salvador, 18. Tlf. 592209.

City. Ramón Cabanillas, 4. Tlf. 591670.

Chaviño. Hórreo, 96. Tlf. 582508.

Chopp. Alférez Provisional, 1. Tlf. 596516.

D.J. Praza Roxa, 1. Tlf. 592283.

Ermasa 1. Montero Ríos, 40. Tlf. 561607.

Ferro. República do Salvador, 20. Tlf. 592399.

Fran. San Pedro de Mezonzo, 9. Tlf. 591894.

Galicia. San Pedro de Mezonzo, 13. Tlf. 591780.

Gavota. Fernando III el Santo, 20. Tlf. 594860.

Gran Luky. Fray Rosendo Salvado, 10. Tlf. 591652.

Homer. Alfredo Brañas, 2. Tlf. (908) 884085.

Isla. Santiago de Guayaquil, 14. Tlf. 561029.

Jocar. Montero Ríos, 44. Tlf. 586401.

Kekey. Alfredo Brañas, 16. Tlf. 596727.

La Jarra. Santiago de Chile, 9. Tlf. 599473.

La Napolera. Avda. Vilagarcía, 16. Tlf. 592525.

O' Farruquiño. Romero Donallo, 29. Tlf. 591857.

O' Pincho. Santiago de Chile, 29. Tlf. 597639.

Pereira. Senra, 4. Tlf. 585968.

Cervecería. Rúa Nova de Abaixo, 17. Tlf. 594048.

Fontiñas-Área Central

Amigo. Área Central, local 25. Tlf. 560711.

ABC. Rúa de París, Fontiñas, 23. Tlf. 575785.

Ermasa 2. Área Central, local L 19 C. Tlf. 560136.

Kassem. Área Central, local 19. Fontiñas. Tlf. 560240.

O Batán. Área Central, local 25, F. Tlf. 577416.

O' Lagar. Bruselas, 10.

Punto. Área Central, Fontiñas. Tlf. 560417.

Rayo de Sol. Avda. Camiño Francés, 12. Tlf. 583572.

San Pedro / Concheiros / Angustia

Anabel. Home Santo, 68. Tlf. 575190.

Europa. Home Santo, 16. Tlf. 586046.

Fraguas. Corredoira das Fraguas, 68. Tlf. 564423.

El 18. Rúa de San Pedro, 18. Tlf. 586796.

Ketal. Angustia, 32. Tlf. 563622.

Londres. Fonte dos Concheiros, 18. Tlf. 599563.

O' Cruceiro. San Pedro, 119. Tlf. 587037.

O' Tranquilo. Concheiros, 30. Tlf. 587095.

Rodeiro. San Pedro, 5. Tlf. 575743.

Pelamios / Vista Alegre / Vite

Avio. Sta. Uxía da Ribeira, 2, baixo. Tlf. 571521.

Aldaba

mobles
regalos
decoración

Rúa Nova, 15. Tlf. 57 59 71

O' Bimbio. Avda. Castelao, 22.
 O' Buxo. Vista Alegre, 74. Tlf. 564307.
 O' Carro. Vista Alegre, 149. Tlf. 577590.
 O' Cesto. Pelamios, 4. Tlf. 563574.
 Vista Alegre. Vista Alegre, 75. Tlf. 588504.
 Tarelo. Vista Alegre, 72. Tlf. 580871.

Basquiños / San Roque

Casa Antonia. Espíritu Santo, 1. Tlf. 562790.
 Élite. Touro, 1. Tlf. 572669.
 Estila. Avda. de Coimbra, 4. Tlf. 584797.
 Sevio. Basquiños. Tlf. 583104.
 Uruguay. Basquiños, 28. Tlf. 583768.
 Perejil. San Roque, 33. Tlf. 578052.

San Lázaro / San Marcos

Camiño de Santiago. San Lázaro, 55. Tlf. 570431.
 Labrador. San Marcos, 13. Tlf. 580807.
 Periquillo. San Lázaro, 59. Tlf. 587072.
 San Lázaro. Muiña s.n. Tlf. 589202.



Cacheiras

Sollán, bar café.
 Café Burguer Merysan. Rúa Constenla, s.n. baixo.

Máis tarde \ Later

Ensanche

Bar Carallete. Galerías Goya, Rúa Nova de Abaixo
 B B + . Galerías, Rúa Nova de Abaixo, 17.

O Picapeixe. Galerías, Rúa Nova de Abaixo, 17.
 Happy Disco-Bar. Galerías, Rúa Nova de Abaixo, 7.
 A Farola Disco-Bar. Galerías, Rúa Nova de Abaixo, 7.

...e algo para picar... \ ...and light snacks...

Zona vella \ The old Town



VINOS - COMIDAS - TAPAS
 BOCADILLOS - DESAYUNOS
 Fernando III El Santo, 37
 Tel. 59 80 14
 SANTIAGO

Catedral. Franco, 55.
 Tlf. 582362.
 Coruña. Raíña, s/n. Tlf.
 583968.
 Mazarelos. Praza de
 Mazarelos, 11. Tlf.
 586553.
 O' Bigotes. Raíña, 7.
 Tlf. 561942.
 O' Gato Negro. Trav.
 do Franco, s/n. Tlf.
 583105.

MERCATRONICA

Líder en telefonía móvil e accesorios

Avda. Romero Donallo, 11
 SANTIAGO DE COMPOSTELA
 15706 A CORUÑA

Teléfono (981) 57 70 25
 Fax (981) 57 70 24

Santiago. Franco, 45. Tlf. 581409.
 Sixto. Franco, 43. Tlf. 584504.
 Stela. Praciña do Franco, 21. Tlf. 597990.
 Víctor. Carretas, 20. Tlf. 588512.

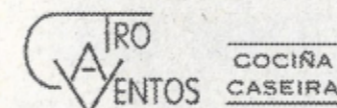
Ensanche

Cafetería Hekla. Santiago de Chile, 26. Tlf. 590516.
 Especialidade en pratos *Specialities incl. mixed*
 combinados, racións e tapas. *meals, snacks and tapas.*
 Casa da Carbonada. Fernando III o Santo, 37. Tlf. 598014.
 O' Portón. Romero Donallo, 9. Tlf. 591902.
 Jamonería la Mahía. República Argentina, 21. Tlf. 590387.
 Don Bocata. Santiago de Chile, 1 local 3. Tlf. 598347.
 O' Pincho. Santiago de Chile, 29. Tlf. 597639.

De mesa e mantel \ Restaurants

Zona Vella \ The Old Town

TTTTT Libredón. Praza do Obradoiro, 1. Tlf. 582200.
 TTT Alameda. Porta Faxeira, 10 Tlf. 584796.
 TTT A' Charca. Franco, 32. Tlf. 582652.
 TTT Camilo. Raíña, 24. Tlf. 584593.
 Carpe- Dien. Bautizados, 13. Tlf. 585980.
 Carretas. Carretas, 21. Tlf. 563111.
 Casa da Coenga. Pza. Quintana, 1. Tlf. 583407.
 Casa Paredes. Carretas, 1. Tlf. 585920.
 Compostela. Franco, 36. Tlf. 583112.



Santa Cristina, 29
 Teléfono 57 17 42

55704 Santiago de Compostela

Don Gaiferos. Rúa Nova,
 23. Tlf. 583894.
 El Franco. Franco, 28. Tlf.
 581234.
 El Pasaje. Franco, 54. Tlf.
 557081.
 La Arzuana. Franco, 40.
 Tlf. 581198.
 La Cigala de Oro.
 Franco, 10. Tlf. 582952.
 La Trinidad. San Clemen-
 te, 6. Tlf. 583392.

O' Rey do Bocado. Rosalía de Castro, 23. Tlf. 590538.
 O' Puchero. Alférez Provisiona, 7- galerías. Tlf. 597019.
 Mesón Baco. Santo Domingo de la Calzada. Tlf.
 596793.

A Trisca

Merendero O' Sil. Puente la Reina, 21. Tlf. 580528.

Vista Alegre \ Vite

Parrillada Uruguay. Torreira, 27. Tlf. 585712.
 Mesón Gelo-Boavista. Vite de Arriba, 15. Tlf. 576611.

Fontiñas

Mesón As Fontiñas. Esquina París Moscova. Tlf. 578130.

Monroy. Raíña, 13. Tlf. 564609.
 O' Papa Upa. Raíña, 18. Tlf. 566598.
 San Clemente. San Clemente, 6. Tlf. 565426.
 Santa Comba. Franco, 20. Tlf. 582652.

Abella. Franco, 30. Tlf. 582981.
 Algalia 45. Algalia de Arriba, 45. Tlf. 571158.
 A' Barrola. Franco, 29. Tlf. 577999.
 Barbantes. Franco, 3. Tlf. 581077.
 Botafumeiro. Acibecheira, s/n. Tlf. 584439.

Cabalo Blanco. Praza
 da Pescadería Vella, 5.
 Tlf. 564098.
 Calo. Hortas, 25. Tlf.
 585953.
 Caracoles. Raíña, s/n.
 Tlf. 561498.
 Carballeira. Vilar, 41.
 Tlf. 562380.
 Casa Manolo. Travesa,
 27. Tlf. 582950.
 Casa Ramos. San



Alquiler de Coches

Romero Donallo, 36.
 Tlf. (981) 52 36 63.
 Móvil 908 58 55 78

☛ Clemente, 9. Tlf. 582650.
 ☛ **Central.** Raúña, 15. Tlf. 583664.
 ☛ **Cotolay.** San Clemente, 8. Tlf. 573014.
Catro Ventos. Santa Cristina, 19. Tlf. 571742.
 Cociña caseira. *Home cooking.*
Chaves. Cardenal Payá, 5. Tlf. 581403.
El Asesino. Pza. Universidade, 16. Tlf. 581568.
El Cruce. Aller Ulloa, 3. Tlf. 586114.
El Patio. Franco, 35. Tlf. 581747.
Giadas. Pza Matadoiro, 2. Tlf. 587071.
La Cueva. Trav. do Franco, 1. Tlf. 583966.
Mesón del Peregrino. Franco, 50. Tlf. 585975.
Mesón do Arrieiro. Raíña, 9. Tlf. 585587.
Mesón el Hispano. Pza. de Abastos, 7. Tlf. 561850.
Mundial 82. Conga, 6. Tlf. 586879.
Nebraska. San Clemente, 30. Tlf. 564498.
Norte-Sur. San Clemente, 24. Tlf. 563569.
Noya. San Clemente, 3. Tlf. 565869.
Orella. Raíña, s/n. Tlf. 582459.
O' 42. Franco, 42. Tlf. 581009.
O' Noso. Raíña, 22. Tlf. 583924.
O' Sótano. Franco, 8. Tlf. 562450.
Ribadavia. Franco, 16. Tlf. 584902.
Rois II. San Clemente, 32. Tlf. 585496.
San Antonio. Ponte de Santo Antonio, 4. Tlf. 570051.
San Román. San Clemente, 11. Tlf. 585992.
San Roque. Hospitaliño, 7. Tlf. 583650.
Sobrinos del Padre. San Miguel, 7. Tlf. 583566.
Submarino. Franco, 49. Tlf. 584428.
Trébol. Raíña, 16. Tlf. 583773.
Viño. Pza de Mazarelos, 7. Tlf. 588633.



RÚA NOVA, 1.

LÚNULA
 ARTESANÍA DE GALICIA
 ARTE RUPESTRE,
 TORQUES,
 DISEÑOS CELTAS

Ensanche

☛☛☛☛ **Toñi Vicente.** Rosalía de Castro, 24. Tlf. 594100.
 ☛☛☛ **Anexo Vilas.** Avda. de Vilagarcía, 21. Tlf. 598387.
 ☛☛☛ **Araguaney.** Alfredo Brañas, 5. Tlf. 599672.
Argentina. Rosalía de Castro, 12. Tlf. 586071.
A' Casiña. Rúa nova de Abaixo, 6. Tlf. 596206.
Casa Feijóo. Avda. Rosalía de Castro, 100. Tlf. 592525.
Chipen. Alfredo Brañas, 7. Tlf. 592040.
El Bocalino. República Arxentina, 11. Tlf. 566482.
El Estanco. Hórreo, 26. Tlf. 563808.
Fornos. Hórreo, 24. Pza de Galicia, 3. Tlf. 565721-571727.
Green. Montero Ríos, 16. Tlf. 580976.
Mesón Criolla. Montero Ríos, 10. Tlf. 586940.
Nixon 2. Santiago de Chile, 15. Tlf. 531531.
O' Cervo. Rúa Nova de Abaixo, 7. Tlf. 592578.

Rincón de Gurpegui. Fray Rosendo Salvado, 13. Tlf. 598178.
San Martín. Rosalía de Castro, 124. Tlf. 521584.
Terra A Nosa. Rúa nova de Abaixo, 5. Tlf. 597354.
Vilas. Rosalía de Castro, 88. Tlf. 591000.

☛ **A' Pipa.** Rúa Nova de Abaixo, 1. Tlf. 597744.
 ☛ **Bodegón Gonzaba.** Rúa Nova de Abaixo, 17. Tlf. 594874.
Calle Nueva. Rúa Nova de Abaixo, 4. Tlf. 591199.
Carballal. San Pedro de Mezonzo, 30. Tlf. 593490.
El Celta. Senra, 25. Tlf. 580718.
El Jardín. Alfredo Brañas, 22. Tlf. 599352.
Forcadas. Rúa Nova de Abaixo, 10. Tlf. 597447.
Fraydos. Fray Rorendo Salvado, 2. Tlf. 594618.
Internacional. Montero Ríos, 38. Tlf. 563496.
La Nonna. Santiago de Chile, 15. Tlf. 597495.
L.M. Santiago de Chile, 7. Tlf. 591683.
Mazaricos. Tras do Pilar, 7. Tlf. 589370.
Mesón A' Vega. República do Salvador, 22. Tlf. 593792.
Mesón dos Bocadillos. Rúa Nova de Abaixo, 8. Tlf. 597597.

☛ **Mesón Ferradura.** Rosalía de Castro, 10. Tlf. 589120.
 ☛ **Mesón Munín.** Santiago de Chile, 3. Tlf. 594765.
 ☛ **Mesón Os Pregues.** Fernando III O Santo, 39. Tlf. 599671.
Nápoles. Pza. de Vigo, 2. Tlf. 597185.
O' Mariñeiro. A Rosa, 31. Tlf. 599414.
O' Pote. Rúa Nova de Abaixo, 7. Tlf. 596068.
Pato Rojo. Doutor Maceira, 6. Tlf. 521881.
Rey David. Alfredo Brañas, 25. Tlf. 598114.
Roma. Romero Donallo, 88. Tlf. 596163.
Tomasito. Diego de Muros, 15. Tlf. 595653.
Val do Ulla. Alfredo Brañas, 15. Tlf. 594173.

San Pedro \ Angustia \ Concheiros

☛☛☛ **Mesón O' Churrasco.** Home Santo, 24. Tlf. 575755.
 ☛ **Cartucho.** Home Santo, 48. Tlf. 586782.
 ☛ **O Dezaseis, casa de xantar.** San Pedro, 16. Tlf. 577633.
Oroña. Home Santo, 49. Tlf. 580876.
O' Catro. San Pedro, 4. Tlf. 586392.
San Clodio. San Pedro, 32. Tlf. 584997.

Galeras \ Pombal

☛☛☛ **Costa Azul.** Galeras, 18. Tlf. 586649.
Don Quijote. Galeras, 20. Tlf. 586859.

Hamburgueserías \ Pizzerías

Ensanche

Hamburguesería Mac-Burguer. Santiago de Chile, 22, baixo.
Mister Burguer. Santiago de Chile, 13. Tlf. 591547.
Pizzería Piccolo. Frei Rosendo Salvado, 24. Tlf. 590255.

Se téis coche \ if you have a car

Paz Nogueira. Castiñeiriño, 24. Tlf. 592016.
Rincón do Sarela. Vidán. Tlf. 531989.
Ruta Jacobea. Labacolla, 41. Tlf. 888211.
A' Muñeira. Vidán, 21. tlf. 521740.
Caba. Castiñeiriño, 48. Tlf. 523265.
Centro Sar. C/ Estrada, 28. Tlf. 531977.
Don Fernando. Paxonal, 39. Tlf. 591879.

☛ **Compostela.** Galeras, 32. Tlf. 580904.
 ☛ **González Paredes.** Galeras, 32. Tlf. 582427.
Los tres Nogales. Pombal, 34. Tlf. 588549.
Meia Pataca. Galeras, 28. Tlf. 577003.
Rey de las Tapas. Galeras, 16. Tlf. 581638.

Vista Alegre \ Torreira

Carou & Blanco. Vista Alegre, 58. Tlf. 576686.
Casa Peón. Vista Alegre, 125. Tlf. 585994.
Mesón O' Descanso. Torreira, 18. Tlf. 578081.
O' Muíño de Lermo. Camiño de Lermo, 16. Tlf. 586866.
Tambre. Vista Alegre, 129. Tlf. 580046.

Basquiños

Aperitivo. Basquiños, 7. Tlf. 584838.
Braseiro. Basquiños, 83. Tlf. 582702.
Leis. Basquiños, 17. Tlf. 581112.
Mesón O' Ribeiro. Touro, 7. Tlf. 564099.

Área Central \ Fontiñas

☛☛☛ **Corleone.** Área Central - Fontiñas. Tlf. 560909.
 ☛☛☛ **Gasthof.** Área Central - Fontiñas. Tlf. 560408.
Internacional. Área Central, local 24, Fontiñas. Tlf. 560242.
Monterrey. Fontiñas, 82. Tlf. 587069.

Pizza Móvil. San Pedro de Mezonzo, 13. Tlf. 596300.

Área Central

McDonald's. Área Central, local 9-26 - Fontiñas. Tlf. 566645.

Donuts. Polg. Ind. do Tambre. Tlf. 561683.
El Puente. Ponte da Rocha, s/n. Tlf. 520037.
Galicia. Sigüeiro. Tlf. 691356.
Mesón San Caetano. Salgueiriños, 14. Tlf. 565049.
Os Marquiños. Salgueiriños, 34. Tlf. 564306.
Suso. Tambre. Tlf. 571092.

O café e o palique \ Coffee and chatter

Zona Vella \ The Old Town

Azul. Rúa do Vilar, 85. Tlf. 584616.

Airas Nunes. Rúa Travesa, 11. Tlf. 570128.

Especialidade en reposte-
ría caseira. *Specialities incl. home
pastrymaking.*

O Galo d'Ouro. Conga, 14. Tlf. 582180.

No corazón da zona vella,
especializado en licores e
Rock and Roll. *In the Heart of the old
town, specialities incl.
liqueurs and Rock & Roll.*

Pub-Is Pro Nobis, Grolería. Raxoi, 19 (pza. Trinidad). Tlf. 575617.

Ultramarinos. Casas Reais, 34 / 36.

Cafés especiais, chocola-
tes, chupitos especiais:
os sete pecados capitais.
Decoración fora do normal.
Música Soul, Funky, Blues. *Special coffees, drinking
chocolates, special
chupitos: the seven capital
sins. Unusual decoration.
Soul, Funky, and Blues music.*

Rhythm & Blues. Praza
da Algália de Abaixo, 3.
Retablo Café Concerto.
Rúa Nova, 13. Tlf.
564851.

Café Quintana. Praza
da Quintana, 1. Tlf.
573171.

París. Bautizados, 11.
Tlf. 585986.

Café de Mery. Praza da
Quintana, 1. Tlf. 583407.

Dakar. Franco, 13. Tlf. 578192.

Derby. Horfás, 29. Tlf. 586417.

Los Porches. Tras de Salomé, 7. Tlf. 584182.

Metate. Calexón San Pelayo, s/n. Tlf. 581916.

Platerías. Raiña, 1. Tlf. 583224.

Rhin. Rúa Nova, 32. Tlf. 582947.

Ensanche

Cafetería Tío Gilito. Rúa Nova de Abaixo, 32. Tlf. 594048.

Pubs

Zona Vella \ The Old Town

Pub Fonte Sequelo. Xelmírez, 24. Tlf. 572986.

Conga 8. Conga, 8. Tlf. 583407.

Casa Das Crechas. Vía Sacra, 3.
Música folk, actuacións en vivo. *Folk and live music.*

Bar-Tolo. Rúa da Troia.
Aberto a partir das sete. *Starting from 7.00 p.m.*
Punk, Hardcore, Ska. *Punk, Hardcore, Ska.*

A Reixa. Tras de Salomé, 3.
Novo local de copas,
aberto desde as tres da
tarde. Concertos os
Mércores. *A new place to have a
drink. Open from 3.00
p.m. Live music on
Wednesdays.*



RHYTHM AND BLUES
Plazuela de Algália de Abaixo, 3
(Zona Vieja)
SANTIAGO

CASA DAS CRECHAS



Vía Sacra, 3.
15704 Santiago
de Compostela

Tarasca. Entremuros, 13.

En el poderás escoitar den-
de música portuguesa ate
salsa, pasando por Pop ra-
dical, Canción protesta.
Grande variedade de cervexas.

*Here you can listen to
different types of music,
portuguese, salsa, radical
pop music, protest songs.
Wide selection of beers.*

A Calexa. Calejón da Algália de Abaixo. Zona
Velha de Compostela.

O Jarito. Algália de Abaixo, 21.

Pub Atlántico. A troia, 9.

El Desván. Travesía da Conga, 7. Tlf. 570097.

Pub Tamboura. Virxe da Cerca, 7.

De compras \ Shopping

Zona Vella \ The Old Town

Aldaba. Rúa Nova, 15. Tlf. 575971.

Mobles, regalos, decoración. *Furniture, gifts, decoration.*

Lúnula. Rúa Nova, 1.

Só artesanía de Galicia,
arte rupestre e celta. *Typical galician
craftsmanship, primitive and
celtic art.*

De Lage. Coleccionismo. Rúa do Vilar, 29.

Minerais, fósiles, conchas. *Minerals, fossils, shells.*

Basquiños

Carnicería Díaz. Rúa Touro, 5, baixo. Tlf. 574948.

Carnes de Lugo. *Meat from Lugo.*



SOFT LAB COMPOSTELA S.L.
Santa Maria de Arriba nº 22 Bajo Ido.
Teléfono/Faxo (911) 52 44 04, Santiago de Compostela (A Coruña)

Distribuidor exclusivo de
OZOTONER
Mobiliario de oficina
Informática
Ofimática
Consumibles
Servicio Técnico

Joam Airas. Rúa Travesa, 11. Tlf. 570128.

Exposición e concertos ao vivo. *Exhibitions and live music.*

Ensanche.

El Pub. Doutor Teixeira, 34. Tlf. 565878.

La Catedral. República Arxentina, 11. Tlf. 596414.

La Taquilla. Fernando III o Santo, 14 Tlf. 590190.

Número k. República Arxentina, 58.

Maycar. Doutor Teixeira, 5. Tlf. 561045.

Pub El Duque. Santiago de Chile, 15. Tlf. 591207.

Pub Guayaba. Rúa Nova de Abaixo, 26. Tlf. 597990.

Vidán

Casa do Patín. Estrada de Noia, Km. 1. Próxima reapertura.

Ensanche.

Argenta Regalos. Santiago de Chile, 30. Tlf. 595558.

Bicicletas Oliveira. Doutor Maceira, 24.

Venda, reparación e recambio.

Sales, repairing and spare parts.

Nacho's Sport. Santiago de Chile, 18.

Todo para o deporte.

All the necessary for sports.

Milladoiro.

Panadería Pereiro, o Artesán. Rosalía de Castro, 85,
baixo.

Terrón. Milladoiro, 83. Tlf. 530501.

Mobiliario, decoración, lista de bodas.
Furniture, decoration, wedding list.



**PUNTO DE VENTA
AUTORIZADO**

Servicios \ services

Ensanche

Mercatrónica. Avda. Romero Donallo, 11. Tlf. 577025.
Aberto Sábados todo o día. *Open on Saurdays all day.*
M. H. Motor, S.L. Avda. Romero Donallo, 42, baixo. Tlf. 523030.

Santa Eulalia. A Nº 1 de aprobados.

Psicotécnico Viacambre. Hórreo, 19, baixo. Galerías Viacambre. Local 19. Tlf 575331.

Soft-Lar Compostela S.L. Santa Marta de Arriba, 12, Baixo Izda. Tlf. 524404.

Distribuidor exclusivo de Ozotoner *exclusive distributor, office furniture, computing, software, consumibles, servicio técnico. hardware, technical service.*

Abofersa. Romero Donallo, 36. Tlf. 523663.

Arrendamento de coches. *Rent a car.*

Galiau-pair. Hórreo local 9, Galerías Viacambre. Tlf 570599.

Para practicar idiomas de forma económica en Inglaterra, Francia, Alemania, Irlanda, Dinamarca, Holanda, Grecia e Italia.

Skipy agencia. Hórreo 37, local, 11. Tlf. 557150.

Puericultoras, xeriatras, auxiliares de clínica, A.T.S., médicos, mestras, pedagogas, animadoras socio-

Paediatricians, geriatric specialists, medical laboratory technicians, nurses, doctors, teachers,



culturais.

pedagogues, sociocultural cheer leaders.

Trébol. Hórreo 37, local 11. Tlf. 578030.

Axencia matrimonial, a primeira en toda Galicia.

Marriage agency. The first one in Galicia.

A Estrada.

Turnauga. Avda Pontearreas, 31, 3º. A Estrada (Pontevedra).

Rafting, descenso de canóns, puenting, escalada, piragüismo, rutas.

Rafting, canyon descent, climbing, canoeing, routes.

Milladoiro

Inmobiliaria Gonysa. Rosalía de Castro, 97, baixo. Tlf. 530839.
Compra-venda, arrendamentos.

Buying and selling. Houses to rent.

Autoescola Baleirón-Milladoiro. Tlf. 522440.

Ensinamos a conducir seguro.

We teach you to drive save.



CARNICERÍA *Díaz*

Emilio C. Gaspar Muñños

CARNES DE LUGO

C/ J. TOURO, 5
Teléfono 57 49 48

SANTIAGO

Onde quedarse \ Accommodation

Zona Vella \ The Old Town

**** **Hotel de los Reyes Católicos.** Pza do Obradoiro, 1. Tlf. 582200.

** **Hostal Residencia Alameda.** San Clemente, 32, 1º. Tlf. 588100.

** **Hostal Residencia Mapoula.** Entremurallas, 10, 3º. Tlf. 580124.

** **Hostal Residencia Suso.** Rúa do Vilar, 65. Tlf. 581159.

* **Hostal Residencia A' Nosa Casa.** Entremurallas, 9. Tlf. 585926.

* **Hostal barbantes.** Franco, 3. Tlf. 581793.

* **Hostal Girasol.** Porta da Pena, 4. Tlf. 566287.

* **Hostal Residencia La Estela.** Raxoi, 1. Tlf. 582796.

* **Hostal Residencia Linares.** Algalia de Abaixo, 34. Tlf. 540443.

* **Hostal Residencia Moure.** Laureles, 6. Tlf. 583637.

* **Hostal Real.** Caldeirería, 49. Tlf. 566656.

Ensanche

**** **Hotel Araganey.** Alfredo Brañas, 5. Tlf. 595900.

**** **Hotel Residencia Compostela.** Hórreo, 1. Tlf. 585700.

**** **Hotel Peregrino.** Rosalía de Castro, s/n. Tlf. 521850.

*** **Hotel Residencia Gelmírez.** Hórreo, 92. Tlf. 561100.

** **Hotel Residencia Rey Fernando.** Fernando III o

Santo, 30, 6º. Tlf. 593508-50.

** **Hotel Residencia Universal.** Pza de Galicia, 2. Tlf. 585800.

* **Hotel Residencia B-Nor.** Rosalía de Castro, 104. Tlf. 596911.

* **Hotel Residencia La Rosaleda.** Ourense, 7. Tlf. 584010.

*** **Hostal Residencia Windsor.** República do Salvador, 16. Tlf. 592939.

** **Hostal Residencia Vilas.** Romero Donallo, 9. Tlf. 591150.

* **Hostal Residencia Europa.** Montero Ríos, 31, 1º B. Tlf. 564437.

Para anunciarse na Guía de Compostela (986) 872109

GALIAU - PAIR

Para practicar idiomas de forma económica en Inglaterra, Francia, Alemania, Irlanda, Dinamarca, Holanda, Grecia e Italia.

Hórreo, 19 - Local 9 (Galerías Viacambre)

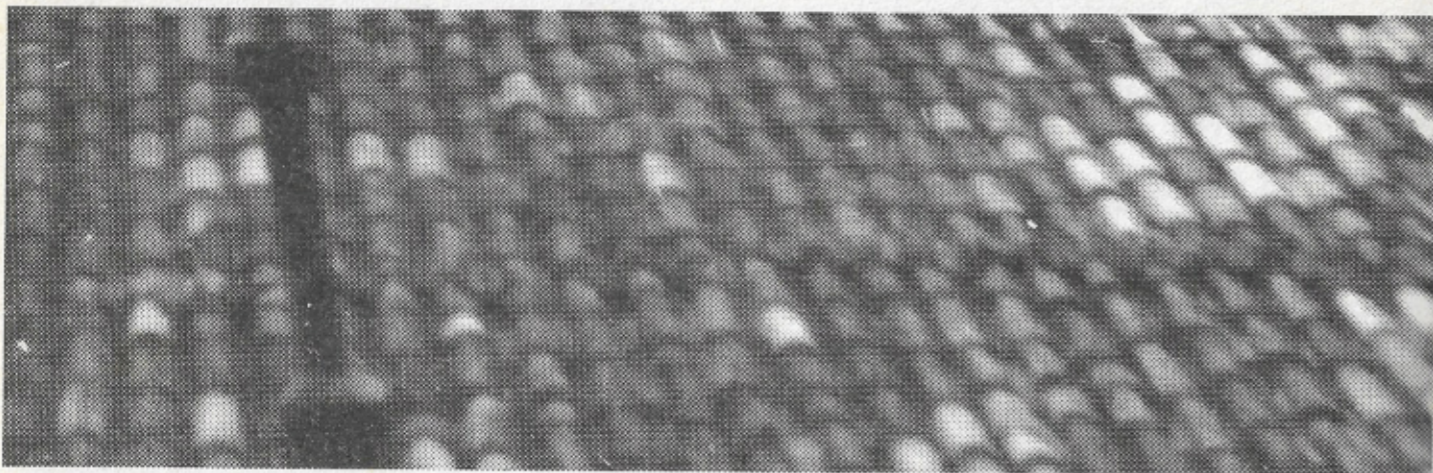
Teléfono (981) 57 05 99

SANTIAGO DE COMPOSTELA



Tlf. (981) 578030.
Santiago

Fundamentos de Santiago.



Os barrios e as rúas de Santiago teñen a súa historia. Compostela foi cambiando ó longo dos anos dende que foi fundada polo abade Ildelfredo de Ante-Altareas, e o bispo Teodomiro nos anos 835-842. Consultamos varios libros e antigas guías de Santiago para saber un pouco máis das rúas que pisamos tódolos días. Aquí comezaremos a falar sobre algunhas delas.

No ano 1885 prevalecía a división municipal por parroquias, a cada unha tocáballe un número de campanadas en caso de incendios. A **Rúa do Preguntoiro** pertencía á parroquia de San Félix, de so-Lobio, á cal lle correspondía unha

campanada. Esta rúa era ronda exterior dos antigos muros que pechaban en círculo ata a Catedral. A casa nº 51 foi consistorial (séculos XVI, XVII, XVIII).

A etimoloxía de Preguntoiro é: centro comercial, concorrencia de extranxeiros, é dicir, diversidade de idiomas que non se entenden. Ronda á que seguían as de caldeireiros, zapaterías e ferrerías. Baixando a rúa de Caldeireiros atopamos a rúa de Calobre ou dos Ferreiros, que pertencía á parroquia de Santa María de Salomé, á que lle correspondían cinco campanadas. Hoxe chámase **Rúa das Orfas**. No ano

1596 edificáronse o templo e colexios de orfas de Nosa Señora dos Remedios polo arcebispo D. Juan de S. Clemente. Atopábase tamén o hospitalillo de Salomé para mendigas, que en 1589 non tiña ningunha renda. O arcebispo D. Maximiliano de Austria, no ano 1611, restauróuno para vagabundos.

A rúa que comunica Orfas coa praza de Mazarelos, era a rúa vella da zapatería, hoxe **Cardeal Payá**. Aquí atopábase o cubo da murella onde fixera o forno o canónigo Gómez Ballo (

1521) ó non haber pan polas cortes de Carlos V. Derribóuse no 1885.

Nos próximos números seguiremos contándovos máis cousas sobre as rúas de Santiago.

Bibliografía: Santiago, Jerusalén, Roma. Diario de una peregrinación. José María Fernández Sánchez e Francirco Freire Barreiro (1880).

Guía Histórica, Artística, Arqueolóxica y Militar de Santiago de Compostela. Bernardo Barreiro de V.V. (1885).

Subscripcións

Se queres recibir
¿Oíches? mensualmente
chámanos ó teléfono
(986) 872109



INMOBILIARIA
Compra-venta
Alquileres
Rosalia de
Castro, 97 Bajo
MILLADOIRO.
Tlf. 530839.



Museos \ *Museums*

Museo do Pobo Galego. Convento de San Domingos de Bonaval. Campo de San Domingos de Bonaval, s/n. Tlf. 583620. Aberto de 10 á 1 da mañán e de 4 ás 7 da tarde. Pecha domingos e festivos. Entrada gratuíta.

Museo e Tesouro da Catedral. (Pza. do Obradoiro.) Tlf. 561527. Aberto de 10 á 1.30 e de 4 a 7.30 . Entrada, 350 pts.

Museo das Peregrinacións. Casa Gótica. Rúa de San Miguel. Tlf. 581558.

Museo da Colexiata do Sar. Rúa do Sar. Tlf. 562891. Entrada, 50 pts.

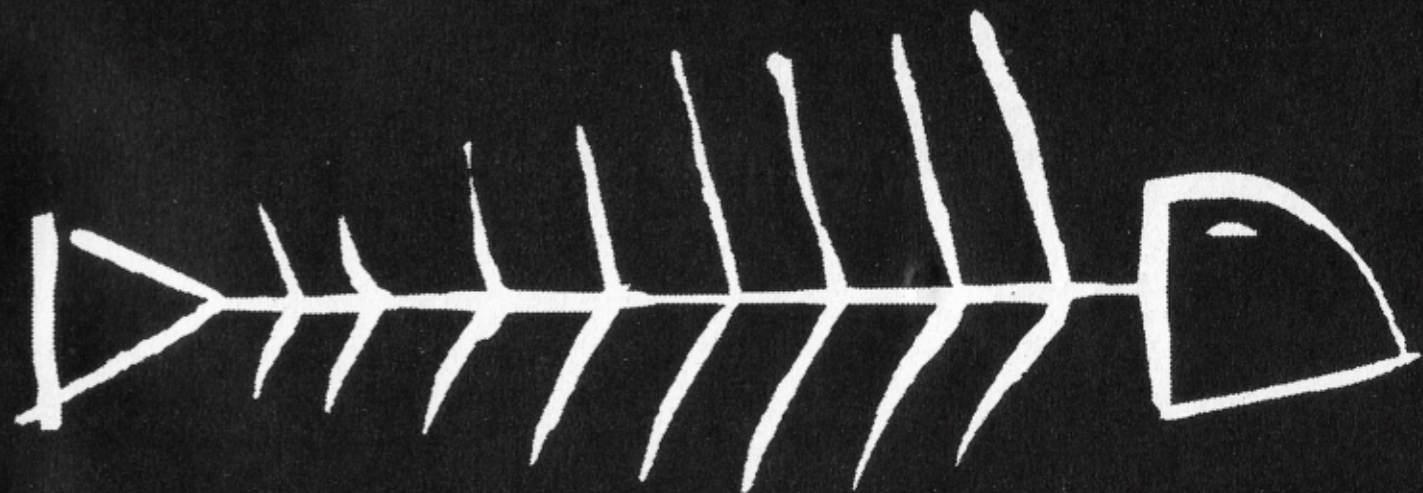
Museo de Historia Natural. Facultade de Química, Campus Sur. Tlf. 593589. Aberto de Luns a Venres, de 11 á 1, e de 5 á 7.

Museo de Terra Santa. Convento de San Francisco. Campiño de San Francisco, 3. Tlf. 581600. Aberto de 11 á 1.30, e de 2 á 7. Luns, pechado. Entrada, 300 pts.

Casa-museo da Troia. Rúa da Troia. Tlf. 585159. Aberto de 11 á 2, e de 4 á 8. Domingos, de 11 á 2. Entrada, 200 pts. Estudiantes, 100 pts.

Pavillón de Galicia. Avda. de Fernando Casas Novoa, s/n. San Lázaro. Tlf. 577128.

ULTRAMARINOS



Casas Reais, 34-36 - Teléfono 58 36 39 - SANTIAGO

